



# Rapport annuel 2020

Réseautage, regroupement, renforcement –  
pour nos communes et notre région.



**Madeleine Deckert**  
Présidente seeland.biel/bienne  
et mairesse d'Evillard/Macolin

## Réseautage, regroupement, renforcement

Plus concis, plus intéressant, plus coloré, évidemment instructif et surtout accueillant – tel était le mandat du Comité pour la nouvelle présentation de notre rapport annuel. Ce ne fut pas une tâche facile, si l'on considère la vaste gamme de projets et de sujets traités par seeland.biel/bienne tout au long de l'année.

Il s'agissait de se concentrer, d'établir des priorités, de repenser, d'adapter – très bien pour 2020, où, face aux défis de la pandémie, nous avons dû souvent le faire.

Notre rapport vous révélera avec fraîcheur l'année 2020 de seeland.biel/bienne : de l'énergie éolienne au Solaraward, du Plan du réseau de pistes cyclables à la région touristique, et de la Planification en matière de prévoyance vieillesse à la nouvelle construction du centre hospitalier de Bienne, pour ne citer que quelques sujets.

seeland.biel/bienne s'engage de plus en plus en tant que réseau de nos communes et est perçu comme tel. Nous pouvons ainsi également renforcer notre engagement en faveur de notre région au niveau cantonal. Par exemple, actuellement, nous participons avec notre organisation sœur Jura bernois.Bienne au projet cantonal «Écoles professionnelles 2020», dans le cadre duquel nous nous engageons ensemble pour la formation professionnelle dans la région Bienne-Seeland-Jura bernois.

Réseautage, regroupement, renforcement – pour nos communes et notre région. Je vous souhaite une lecture intéressante, passionnante et «colorée»!

Et si vous voulez en savoir plus, jetez un coup d'œil ici :  
→ [www.seeland-biel-bienne.ch](http://www.seeland-biel-bienne.ch)

# Assemblée des membres

L'Assemblée des membres est composée des présidentes et présidents des 61 communes membres. Elle se réunit deux fois par an, détermine le programme d'activités et le budget, et décide des plans directeurs et des conceptions.

## Comité



14 mairesses et maires de communes forment le Comité.

Il coordonne les activités des conférences et prépare les affaires pour l'Assemblée des membres. Le Comité représente seeland.biel/bienne vers l'extérieur, décide des prises de position et s'occupe des relations publiques.

Membres:

**Madeleine Deckert, Présidente**  
Mairesse d'Evilard/Macolin

**Erich Fehr**  
Maire de Bienne

**Sandra Hess**  
Mairesse de Nidau

**Theres Lautenschlager**  
Mairesse de Studen

**Jürg Räber**  
Maire d'Orpund

**Barbara Eggmann**  
Mairesse d'Arch

**Rolf Wälti**  
Maire de Büren an der Aare

**Fritz Affolter**  
Maire d'Aarberg

**Andreas Hegg**  
Maire de Lyss

**Christine Jakob, Vice-présidente**  
Mairesse de Rapperswil

**Christian Mathys**  
Maire de Walperswil

**Mathias Schumacher**  
Maire de Treiten

**Brigitte Walther**  
Mairesse de Tschugg

**Brigitte Wanzenried**  
Mairesse de Gléresse

## Conférences



Les conférences traitent les projets et les amènent à maturité. Elles réalisent des procédures de participation publiques et de consultations et soumettent des propositions au Comité. Les conférences spécialisées traitent les projets de leurs domaines thématiques pour l'ensemble de la région, alors que les conférences régionales traitent des projets semirégionaux.

### Conférences spécialisées:

Carrières, décharges et transports  
Formation  
Aménagement du territoire et paysages  
Social et santé  
Approvisionnement et élimination  
Économie et tourisme

### Conférences régionales:

Agglomération biennoise  
Lyss/Aarberg  
Anet/Cerlier  
Rive gauche du lac de Bienne  
Seeland inférieur

## Secrétariat



Le Secrétariat est l'organe de contact central de seeland.biel/bienne.

Il coordonne les tâches et projets, assure la communication et gère l'administration, ainsi que la comptabilité. Il est géré sous forme de mandat par la société BHP Raumplan AG.

**Thomas Berz**  
Directeur

**Florian Schuppli**  
Directeur adjoint

**Bernhard Gerber**  
Chef de projet

**Kaspar Reinhard**  
Chef de projet

**Martin Lutz**  
Collaboration de projets

**Laura Graziani**  
Collaboration de projets

**Mirjam Berz**  
Administration

**Agathe Tillmann**  
Comptabilité

## Groupe d'accompagnement parlementaire

Le Groupe d'accompagnement parlementaire sert à l'échange avec les membres du Grand Conseil et du Parlement fédéral. Il soutient le Comité pour représenter les intérêts de la région vis-à-vis du Canton de Berne et de la Confédération.



## 10 événements avec communes

4 soirées thématiques, workshops

4 procédures de participation de la population, consultations, enquêtes

2 Assemblées des membres

# Une rétrospective de nos activités en 2020

Janvier

## Peuton utiliser de l'énergie éolienne dans le Seeland ?

Le Plan directeur «Énergie éolienne» vise à répondre à cette question. Dans un premier temps, les conditions-cadre techniques et d'aménagement du territoire ont été analysées. Avec ces bases, seeland.biel/bienne organise une consultation auprès des communes au cours de l'hiver 2019/2020. Sur la base des retours d'information et d'une évaluation du paysage, les zones présentant un potentiel pour des éoliennes seront désignées. Les travaux ont ensuite été retardés, car l'important retour d'informations des services fédéraux concernant les zones potentielles restent en suspens. Le Plan directeur régional est élaboré par seeland.biel/bienne sur mandat du Canton.



Février

## Ensemble pour un Centre hospitalier régional

L'hôpital actuel du quartier de Beaumont à Bienne a besoin d'être rénové. Le site est mal desservi et il n'y a pas de possibilités de développement. Avec une nouvelle construction à un emplacement idéal à Brügg, les soins hospitaliers pour toute la région devraient être assurés à long terme. seeland.biel/bienne s'engage sur le plan de la planification et au niveau politique pour le nouveau site. Le projet sera discuté au sein du groupe d'accompagnement parlementaire en février. Celui-ci sert aux échanges réguliers avec les membres des parlements cantonal et fédéral et aide le Comité à représenter les intérêts de la région auprès du Canton et de la Confédération.

Mars

## Participation à la planification régionale de l'urbanisation et des transports

Avec le Plan régional du réseau de pistes cyclables, la Conception régionale des transports et de l'urbanisation (CRTU) et le Projet d'agglomération, seeland.biel/bienne élabore, en collaboration avec les communes, trois instruments de planification pionniers. L'accent est mis sur la densification dans les zones de construction existantes, la revalorisation des espaces verts et une bonne infrastructure pour le trafic cycliste. Les travaux sont en plein essor. La participation publique en mars a recueilli un large soutien. C'est une étape importante sur la voie de la prise de décision.



Avril

### Coworking dans le Seeland

La numérisation et l'Internet mobile changent le monde du travail. Dans de nombreuses professions, le travail indépendant du lieu est possible et de plus en plus populaire. Les espaces de coworking offrent des possibilités de travail flexibles, soulagent les infrastructures des transports et augmentent la valeur ajoutée locale. De bonnes raisons pour seeland.biel/bienne de promouvoir le coworking dans le Seeland avec un projet NPR. Le projet comprend l'évaluation des besoins, la conception, la planification et l'exploitation expérimental de quatre à cinq espaces de coworking dans les centres régionaux du Seeland. Parallèlement, le réseau «Coworking Spaces Seeland» est en train de se mettre en place pour le partage des connaissances entre les communes et les opérateurs de coworking. Les promoteurs du projet sont seeland.biel/bienne et les communes de Büren an der Aare, Ins, Lyss, Pieterlen et Täuffelen. Les travaux sont accompagnés par VillageOffice.

Mai

### Prévoyance vieillesse régionale remaniée

En 2010, seeland.biel/bienne a élaboré pour la première fois une planification régionale de la prévoyance vieillesse. Le Comité commencera la révision en mai. L'objectif est de mettre en évidence les nouveaux défis qui se posent en matière de prévoyance vieillesse et le rôle que la région doit jouer à l'avenir dans l'interaction avec le Canton, les communes et les acteurs privés. L'élaboration de la prévoyance vieillesse régionale est financée par le Canton et soutenue techniquement par la Haute école spécialisée bernoise (Institut de l'âge). Les résultats seront disponibles en 2021.

Juin

### Nouvel Instrument de conduite

En juin, le Comité décide de renouveler l'Instrument de conduite de seeland.biel/bienne. Celui-ci date encore de la création de l'organisation et est dépassé sur de nombreux points. Le nouvel Instrument de conduite doit définir de façon concise et claire les objectifs, les domaines d'activités ainsi que les priorités de seeland.biel/bienne ces prochaines années et servir à la communication à l'intérieur et à l'extérieur. Les travaux seront achevés en 2021.



**1'434 millions de francs**

Des subventions NPR pour 14 NPR-projets dans le Seeland ont été approuvés.



Juillet

### Assemblée des membres en période de pandémie

En juillet, seeland.biel/bienne invite à la dernière Assemblée présentielle des membres au Palais des Congrès de Bienna. En raison de la pandémie du coronavirus, la région travaille désormais largement par voie numérique et organise des réunions et des événements par vidéoconférence. La deuxième Assemblée des membres, en décembre, doit être annulée en raison de la pandémie; au lieu de cela, un vote par écrit est effectué. Le taux de participation est certes très élevé, mais il manque les rencontres personnelles et les échanges entre les maires et les invitées et invités.

Septembre

### Nouvelle Conférence «Seeland inférieur»

Depuis le début 2020, seeland.biel/bienne compte une cinquième Conférence régionale, celle pour le Seeland inférieur. Elle remplace la Repla Granges-Büren, qui a été dissoute en 2019. Dans le cadre de la Conférence «Seeland inférieur», les mairies des onze communes échangent régulièrement des informations sur des sujets d'actualité et discutent de préoccupations communes. En raison de la pandémie, la première réunion ne pourra avoir lieu qu'en septembre à Diessbach.

Août

### Planification de l'extraction de matériaux et des décharges tient le cap

Avec le Plan directeur régional «Extraction de matériaux, décharges et transports» (EDT), seeland.biel/bienne assure à long terme l'approvisionnement de la région avec du gravier et le remblai des gravières. En août, le Comité soumet deux modifications du Plan directeur concernant la carrière d'argile de Gritt à Schüpfen et la gravière d'Oberfeld Oberholz à Treiten/Finsterhennen pour

l'examen préalable cantonal. En outre, en collaboration avec le Canton et les entreprises, seeland.biel/bienne a effectué un contrôle complet des réserves d'extraction et des décharges. Cela montre, que l'approvisionnement de la région est assuré et qu'une révision globale du Plan directeur EDT ne sera nécessaire qu'à moyen terme.



**631**

conseils en énergie pour entreprises et particuliers

**1'039**

conseils en énergie pour communes



Octobre

### **Forces unies dans le secteur du tourisme**

En 2017, seeland.biel/bienne a lancé un projet NPR ayant comme objectif d'améliorer la collaboration entre les organisations locales et régionales du tourisme dans la région Bienne-Seeland. Le projet pluriannuel sera achevé en octobre. Le résultat est une charte, qui définit les principes de la poursuite de la collaboration entre les organisations touristiques concernées. En outre, la brochure «12 Lieux de belle énergie» a été développée en tant que produit commun, qui facilite la visite des hauts lieux du patrimoine naturel et culturel dans la région.

Novembre

### **Bienne reçoit le «Solaraward»**

Le programme «Région solaire Seeland» encourage l'utilisation de l'énergie solaire et l'industrie solaire régionale. L'objectif est une production suisse d'énergie solaire supérieure à la moyenne. L'une des nombreuses mesures est le «Solaraward», qui récompense chaque année une commune, qui s'est particulièrement engagée en faveur de l'énergie solaire. En novembre, le «Solaraward» est décerné à la Ville de Bienne pour la plus grande augmentation de production d'électricité issue de l'énergie solaire. seeland.biel/bienne entend continuer à promouvoir l'énergie solaire dans le Seeland. Le Comité prolonge le programme «Région solaire Seeland» jusqu'en 2024. La mise en œuvre est à nouveau confiée à l'association Plateforme solaire Seeland.

Décembre

### **Ensemble pour une formation professionnelle forte**

Le projet «Écoles professionnelles 2020» du Canton passe à la phase suivante après une pause en raison de la crise du coronavirus. seeland.biel/bienne s'engage avec Jura bernois. Bienne pour la formation professionnelle dans la région Bienne-Seeland-Jura bernois. En décembre, des préoccupations communes seront formulées au Canton. Elles se concentrent sur le renforcement du bilinguisme, l'amélioration de la situation de la formation dans des domaines professionnels stratégiques importants et à forte demande, le maintien des sites existants des écoles professionnelles et l'apprentissage tout au long de la vie. Au niveau de l'organisation, la collaboration entre les écoles professionnelles de la région sera renforcée.

# Comptes annuels 2020

## Compte de résultat

	Budget 2020 CHF		Comptes 2020 CHF		Comptes 2019 CHF	
	Charges	Produits	Charges	Produits	Charges	Produits
Tâches générales / Organisation	318'000.00	98'750.00	309'910.10	108'631.70	301'966.51	88'612.25
Tâches et projets pour toute la région	765'000.00	233'250.00	873'918.55	350'191.40	860'716.84	351'153.90
Tâches et projets semi-régionaux	315'000.00	204'000.00	190'378.00	101'059.10	212'289.10	103'102.90
Conseils en énergie	292'300.00	292'300.00	309'245.00	309'245.00	275'564.25	275'564.25
Finances	0.00	857'700.00	0.00	857'587.45	0.00	814'207.80
<b>Total</b>	<b>1'690'300.00</b>	<b>1'686'000.00</b>	<b>1'683'451.65</b>	<b>1'726'714.65</b>	<b>1'650'536.70</b>	<b>1'632'641.10</b>
Résultat net		4'300.00	43'263.00			17'895.60

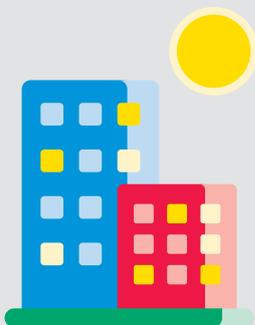
## Bilan

	2020 CHF	2019 CHF
<b>Actifs</b>		
Liquidités	696'795.91	876'830.21
Avoir	53'645.60	100'380.70
Actifs transitoires	426'766.85	193'028.90
<b>Actif circulant</b>	<b>1'177'208.36</b>	<b>1'170'239.81</b>
<b>Total actifs</b>	<b>1'177'208.36</b>	<b>1'170'239.81</b>
<b>Passifs</b>		
Engagements	366'746.30	451'941.70
Passifs transitoires	0.00	0.00
<b>Total Engagements</b>	<b>366'746.30</b>	<b>451'941.70</b>
Déchets ménagers	2'900.10	2'900.10
Conseils en énergie	77'906.90	74'337.10
Financement spécial de tâches régionales	478'249.20	481'513.10
RPT 2020-2024	50'257.00	0.00
Subventions beco NPR	47'617.20	49'279.15
<b>Total Financements spéciaux</b>	<b>656'930.40</b>	<b>608'029.45</b>
Fortune de l'association	153'531.66	110'268.66
<b>Fortune nette</b>	<b>153'531.66</b>	<b>110'268.66</b>
<b>Total passifs</b>	<b>1'177'208.36</b>	<b>1'170'239.81</b>

# Charges

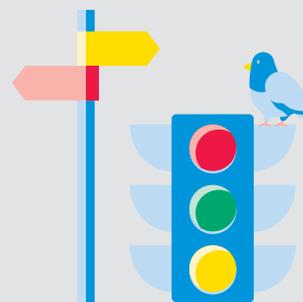
Sur mandat du Canton et des communes, seeland.biel/bienne accomplit des tâches régionales variées. Les quatre cinquièmes du budget sont consacrés à des projets, des

planifications et des offres pour les communes. Un cinquième est affecté à l'administration, aux organes, à la mise en réseau et à la communication bilingue.



**19%**

Secrétariat  
et organes



**31%**

Développement  
territorial et transports



**21%**

Énergie et  
environnement



**25%**

Économie,  
tourisme et NPR

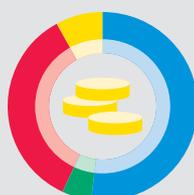


**4%**

Formation,  
social et santé

# Produits

Les contributions annuelles des communes de CHF 5.10 par habitant sont le fondement de seeland.biel/bienne. À cela s'ajoutent des subventions substantielles du Canton, de la Confédération et de tiers pour des projets.



- 52%** Contributions communales
- 5%** Contributions communales aux projets
- 35%** Canton
- 8%** Tiers

# Conférences et organes de direction

## Conférence régionale Agglomération biennoise

- ☆ Theres Lautenschlager, Studen
- ☑ Thomas Berz

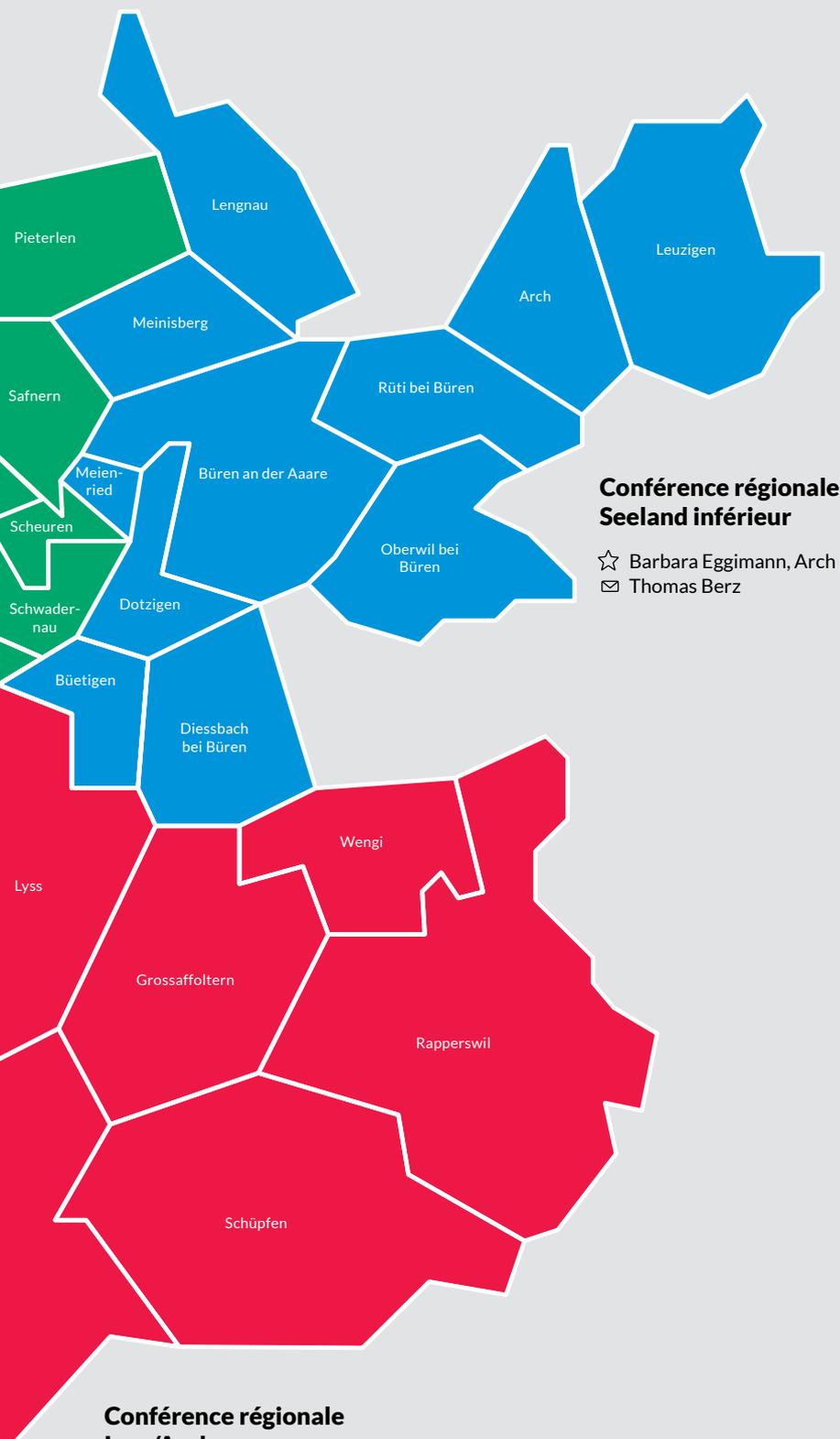
## Conférence régionale Rive gauche du lac de Biene

- ☆ Brigitte Wanzenried, Ligerz
- ☑ Thomas Berz



## Conférence régionale Anet/Cerlier

- ☆ À tour de rôle
- ☑ Kaspar Reinhard



### Conférence régionale Seeland inférieure

- ☆ Barbara Eggimann, Arch
- ☒ Thomas Berz

### Conférence régionale Lyss/Aarberg

- ☆ Fritz Affolter, Aarberg
- ☒ Thomas Berz

## Conférences spécialisées

Représentations des communes

### Organe de direction Carrières, décharges et transports

- Safnern Fritz Dick
- Lengnau Peter Abrecht
- Kallnach Urs Lauper
- Rapperswil Thomas Hämmerli
- Walperswil ☆ Christian Mathys
- Treiten Mathias Schumacher
- ☒ Kaspar Reinhard

### Organe de direction Formation

- Bienne Cédric Némitz
- Evillard ☆ Madeleine Deckert
- Nidau Marc Eyer
- Büren an der Aare Reto Basler
- Lyss Stefan Nobs
- Radelfingen Andreas Waldvogel
- Ins Michael Röthlisberger
- ☒ Florian Schuppli

### Organe de direction Aménagement du territoire et paysages

- Bienne Erich Fehr
- Port Peter Grübler
- Lengnau Peter Abrecht
- Aarberg Fritz Affolter
- Merzlingen Hans Peter Zesiger
- Gampelen Barbara Béguin-Jünger
- Treiten ☆ Mathias Schumacher
- ☒ Thomas Berz

### Organe de direction Social et santé

- Bienne Beat Feurer
- Nidau ☆ Sandra Hess
- Scheuren Sabine Frei
- Büren an der Aare Debora Scherrer
- Lyss Stefan Bütikofer
- Worben Manuela Kocher Hirt
- Erlach Peter Hürzeler
- ☒ Florian Schuppli

### Organe de direction Approvisionnement et élimination

- Bienne Barbara Schwickert
- Studen Markus Flück
- Orpund ☆ Jürg Räber
- Leuzigen Marc Dincer
- Aarberg Hans-Ulrich Stebler
- Lyss Rolf Christen
- Siselen Philipp Müller
- ☒ Bernhard Gerber

### Organe de direction Économie et tourisme

- Bienne Erich Fehr
- Täuffelen Adrian Hutzli
- Arch Marcel Flury
- Aarberg Christine Bourquin
- Lyss ☆ Andreas Hegg
- Erlach Stephan Kaltenrieder
- Twann-Tüscherz Margrit Bohnenblust
- ☒ Florian Schuppli

## **Impressum**

### **Éditeur**

Association seeland.biel/bienne  
c/o BHP Raumplan AG  
Fliederweg 10, Postfach 575  
3000 Bern 14  
info@seeland-biel-bienne.ch  
www.seeland-biel-bienne.ch

### **Rédaction**

Thomas Berz, Florian Schuppli,  
Laura Graziani

### **Graphique**

kong. funktion gestaltung  
www.kong.ch

### **Images**

Stefan Weber, pages 1 et 5  
Jason Blackeye, page 4 ([www.unsplash.com](http://www.unsplash.com))  
Science in HD, page 7 ([www.unsplash.com](http://www.unsplash.com))

Mai 2021